

La succession de Hans Stöckli doit passer par les urnes!

DEMISSION DE HANS STÖCKLI

La proposition du Parti Socialiste (PS) pour le remplacement du conseiller municipal Hans Stöckli publiée dans la feuille officielle du 25 août 2010 est contestée conformément à l'art. 36 du règlement sur les votations et élections municipales.

Les soussignés demandent que les électeurs aient la possibilité et le droit de désigner le successeur du conseiller municipal démissionnaire.

Veuillez signer et déposer le formulaire affranchi dans la prochaine boîte aux lettres.

Un grand merci pour votre soutien !

Die Nachfolge von Hans Stöckli gehört an die Urne!

RÜCKTRITT VON HANS STÖCKLI

Der im Amtsanzeiger der Stadt Biel vom 25. August 2010 publizierte Vorschlag der SP zum Ersatz des zurücktretenden Gemeinderates Hans Stöckli wird gem. Art. 36 (Reglement über städtische Abstimmungen und Wahlen) bestritten.

Die Unterzeichnenden verlangen, dass die Stimmbürger die Chance und das Recht erhalten sollen, den Nachfolger des zurückgetretenen Gemeinderates wählen zu können.

Bitte unterschreiben und umgehend in den nächsten Briefkasten werfen.

Herzlichen Dank für ihre Unterstützung!

Nr.	Nom/Prénom Name/Vorname (en caractère d'imprimerie) de manière manuscrite et lisible (Blockschrift) selber, handschriftlich und leserlich schreiben	Date de naissance Geburtsdatum (jour, mois, année) (Tag, Monat, Jahr)	Adresse Wohnadresse (Rue, no) (Strasse, Nr.)	Signature Unterschrift	Contrôle Kontrolle (laisser libre) (leer lassen)
1					
2					
3					
4					

Echéance du délai de récolte des signatures / Ablauf der Sammelfrist : 22. 9. 2010

Le comité mentionné ci-dessous s'occupe d'obtenir l'attestation du droit de vote
Die untenstehende Stimmrechtsbescheinigung wird durch das Unterschriftenkomitee eingeholt

Die unterzeichnete Amtsperson bescheinigt hiermit, dass obenstehende _____ (Anzahl) Unterzeichnerinnen und Unterzeichner des Begehrens in städtischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind und ihre politischen Rechte in Biel ausüben.

Die zur Bescheinigung zuständige Amtsperson:

Ort: Amtliche Eigenschaft: Eigenhändige Unterschrift:
Datum:

Überparteiliches Komitee / Comité interpartis: Sandra Schneider JSVP, Biel-Bienne; Manuel Nyffenegger, JSVP, Aarberg; Adrian Dillier UDC, Bienne; Beat Feurer SVP, Biel; Olivier Wächter UDC, Bienne; Mathias Müller SVP, Orvin; Alex v. Haller SVP, Meisberg; Caroline v. Haller SVP, Meisberg; Pascal Fischer „die Eidgenossen“, Bienne; Hugo Rindlisbacher „die Eidgenossen“, Biel

Comité interpartis
**„Elections libres pour
une ville libre!“**
Rennweg 86
2504 Biel-Bienne